

LUCAS PEREIRA

- English >> Brazilian Portuguese Translator
lucaspereiratradutor@gmail.com
Brumadinho, Minas Gerais, Brazil.
+5531999169296

<https://www.linkedin.com/in/lucas-pereira-translator/>
<https://www.proz.com/translator/3404404>

ABOUT ME

Passionate Brazilian translator and teacher, major in Brazilian Portuguese and English. Flexible, easygoing professional. Years of experience in the educational field.

EDUCATION

2018 • Minas Gerais State University
Major in Portuguese/English.

EXPERIENCE

- **GO GLOBAL CONSULTING** - 2022

September 2022 (Ongoing)
200,000 (shared with several linguists)
Project to populate a Machine Translation engine.

- **TRANSLATION FOR UNIVERSITY STUDENTS** 2016 - 2018

Occasional abstract translation for university students in the education field: Pedagogy, Physical Education, Mathematics and Portuguese.

Rate per word
\$0.06.

Words per day
1.500

CAT TOOLS AND OTHER SOFTWARES

Trados 
Smartcat 
Office 
Subtitle Edit 

OTHER SERVICES

- Transcription, Subtitling.

SAMPLES

IS GREEN TRULY GREEN? (TEDX VIDEO)

What do all these have in common? They are usually called accidental inventions – accidental inventions because the research processes which brought about these discoveries were actually unintentional. The microwave – the microwave was born when Percy Spencer noticed the chocolate bar melt in his pocket when he was conducting a radar-related research project using a vacuum tube.

PORTUGUESE (BR)

O que tudo isso tem em comum? Elas são geralmente chamadas de invenções acidentais – invenções acidentais porque os processos de pesquisas que trouxeram essas descobertas foram, na verdade, involuntários. As microondas – as microondas nasceram quando Percy Spencer percebeu que uma barra de chocolate derreteu no seu bolso enquanto pesquisava sobre radares usando um tubo de vácuo.

DON'T TELL ANYONE - TOM HOAGLAND (POEM)

"[...] There goes Kath, at one pm, to swim her twenty-two laps back and forth in the community pool;

—what discipline she has!

Twenty-two laps like twenty-two pages,
that will never be read by anyone."

" [...]Lá vai a Kath, uma da tarde, para nadar as vinte e duas voltas indo e voltando na piscina comunitária;

—que disciplina ela tem!

Vinte e duas voltas como vinte duas páginas,
que nunca serão lidas por ninguém."

LIE WITH ME (Book)

One day—I can say precisely when, I know the date— I find myself in the bar of a hotel lobby in a provincial city, sitting in an armchair across from a journalist, a low round table between us, being interviewed for my latest novel, which recently came out. She's questioning me on the themes of the book, on separation, the act of writing letters, whether exile can ever save us.

Um dia— posso dizer exatamente quando, sei a data— Encontro-me no bar do saguão de um hotel em uma cidade provinciana, sentado em uma poltrona de frente para uma jornalista, uma mesa redonda e baixa entre nós, e estou sendo entrevistado por ocasião do meu último romance, que foi lançado recentemente. Ela me pergunta sobre os temas do livro, sobre separação, o ato de escrever cartas, se o exílio pode nos salvar.